

**HACIA LA CONSTRUCCIÓN DE UNA POSICIÓN AUTORIAL EN LAS
COMUNIDADES DISCURSIVAS DISCIPLINARES: LA GESTIÓN DE LA
HETEROGLOSIA EN TESIS DE LICENCIATURA DE HISTORIA**

**TOWARDS THE CONSTRUCTION OF A POSITION AUTHORIAL
DISCURSIVAS COMMUNITIES IN DISCIPLINARY : HETEROGLOSSIA
MANAGEMENT IN HISTORY DEGREE THESIS**

Laura Eisner

Universidad Nacional de Río Negro, Argentina
lauraeisner@gmail.com

Resumen

La tesina de licenciatura, género poco abordado en los estudios sobre discurso académico, constituye una instancia crucial en el proceso de incorporación de nuevos investigadores en sus comunidades disciplinares. Atendiendo a la dimensión estratégica de este proceso, que implica un diálogo con los trabajos previos del área, en este artículo se abordan los modos de construcción de una posición autorial a través de la gestión de la heteroglosia. Se realiza un estudio de caso sobre dos tesis de Historia para contrastar las opciones adoptadas en relación con las modalidades de las citas, su distribución diferenciada a lo largo del texto y su combinación con las funciones de evaluación y de organización del discurso. El análisis permite identificar dos conjuntos consistentes de elecciones que difieren en términos del grado de exhibición o matización de los movimientos retóricos en cada tesina. A partir de los resultados obtenidos, se propone una sistematización de los ejes de análisis que dan cuenta del proceso de incorporación de los autores en sus comunidades disciplinares, desde el punto de vista de las relaciones intertextuales que establecen en la escritura del género 'tesina'.

Palabras clave: Discurso académico – Tesina de licenciatura - Heteroglosia– Movimientos retóricos – Matización.

Abstract

Little attention has been paid in academic discourse studies to BA theses. However, they are a crucial stage for young researchers in the process of joining a disciplinary community. Considering the strategic relevance in academic genres of dialogue with previous work, this article analyses the role that management of heteroglossia plays in the construction of stance. The present case-study of two BA theses in History contrasts the options realized in each text regarding reporting resources, their distribution, and their combination with the functions of evaluation and discourse organization. Results show consistent patterns of differing choices in terms of exhibition vs. hedging of rhetorical moves in each text. Based on our findings we propose a systematic description of the analytic dimensions which accounts for the process authors undergo to become full members of their disciplinary community, from the point of view of the establishment of intertextual links in academic writing.

Key words: Academic discourse – BA thesis - Heteroglossia– Rethorical moves - Hedging

INTRODUCCIÓN

Dentro del proceso de incorporación en una comunidad académica, la tesina de licenciatura puede considerarse como un “rito de pasaje”, en tanto implica la construcción de una posición enunciativa que está entre el rol del alumno, quien debe dar cuenta de lo aprendido, y el profesional –investigador, quien realiza un aporte al conocimiento social a partir de un objeto o perspectiva de estudio novedosa.

Este proceso de construcción de una identidad autorial involucra diferentes aspectos enunciativos y genéricos. Entre ellos, una dimensión clave son las estrategias desplegadas por los tesistas para vincular su propio trabajo con los trabajos previos (teóricos y/o empíricos) sobre su tema. A través de diferentes recursos intertextuales, el tesista presenta su trabajo como una intervención en la extensa “conversación disciplinar” (Samraj 2008, p. 56) que lo precede y a la cual se propone contribuir.

Esta función retórica presente en todo texto académico implica, por una parte, la construcción de una red de apoyo a través de las fuentes citadas -en tanto la investigación previa justifica la legitimidad del tema y abordaje seleccionados- y, por

otra, una competencia por el espacio académico, necesaria para establecer el nicho de investigación (Swales, 1990). Esta última, con una configuración más simétrica, es propia de la relación entre pares expertos. La tensión entre estos dos modos de vinculación intertextual incide en el modo de gestión de esta palabra ajena a través de diferentes modalidades del discurso referido, los recursos valorativos desplegados y la dimensión polémica que se pone en escena.

Las modalidades y función de las citas en el discurso académico han sido objeto de numerosos estudios en los últimos treinta años. La mayor parte de estos estudios han surgido de campos disciplinares con escaso contacto hasta hace poco tiempo, que involucran las ciencias de la información, la sociología de la ciencia y la lingüística aplicada o el análisis del discurso, entre otros (White, 2004).

Desde esta última perspectiva, se destacan los trabajos pioneros de Swales (1986, 1990), quien propone una primera clasificación de las modalidades de cita desde el punto de vista de su grado de integración en el discurso. A partir de este trabajo surgen investigaciones contrastivas que apuntan a identificar la variación entre comunidades disciplinares (Myers 1992; Hyland 2000; García Negroni, 2008, 2011; Gallardo 2010). Thompson y Tribble (2001) también adoptan un abordaje contrastivo entre comunidades disciplinares y proponen una categorización de las citas que refina la distinción entre citas integradas y no-integradas propuesta por Swales, combinando la perspectiva formal con las funciones de las citas en cada caso.

En relación con las producciones de investigadores en proceso de incorporación a una comunidad retórica, se encuentran trabajos realizados sobre tesis de doctorado (Montemayor-Borsinger, 2005; Gallardo, 2010) así como aquellos centrados en las introducciones de tesis de maestría (Samraj, 2008). También resulta de interés el análisis contrastivo de la producción de un mismo investigador en diferentes etapas de su trayectoria académica (Montemayor-Borsinger, 2009).

Este trabajo se propone analizar la gestión de la heteroglosia en un género menos trabajado, las tesinas de licenciatura, y atendiendo a la especificidad disciplinar, se concentra en la producción en Historia. Para ello, se realiza un estudio de caso sobre dos tesinas producidas en 2010, para caracterizar las opciones adoptadas en cada una en relación con la inserción de los discursos disciplinares. Partimos del supuesto de que las opciones identificadas dan cuenta de un proceso -en curso- de incorporación en su comunidad discursiva académica.

1. Algunas consideraciones teóricas sobre la delimitación y el abordaje de las citas

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 1 (2)

Una de las dificultades centrales para abordar el análisis de la heteroglosia en géneros académicos es la delimitación del fenómeno a estudiar. Para una mayor claridad en la clasificación, la mayor parte de los estudios se centra en las modalidades de cita que implican una distinción más neta entre las voces discursivas: aquellas que incluyen una fuente individual identificada explícitamente y/o un verbo de cita que demarque el inicio del segmento referido. En este trabajo hemos adoptado una perspectiva más funcional, que incluye todos los casos en que puede identificarse un fenómeno de *atribución* (discurso referido, alusiones, mención) para luego proponer una caracterización de las modalidades adoptadas para su realización discursiva. Esto nos permite dar cuenta de otros recursos polifónicos que, justamente, caracterizan al discurso especializado en Humanidades y Ciencias Sociales.

En este sentido, nos apoyamos en Thompson (1996), quien aborda el discurso referido desde una perspectiva funcional y lo caracteriza a partir de cuatro “entradas” interrelacionadas: voz (fuente), mensaje (modo de referir el contenido citado), señal (inserción de la estructura de cita en la cláusula) y actitud (evaluación implícita o explícita de lo citado). Este enfoque múltiple abre la posibilidad de identificar distintas combinaciones de recursos lingüístico-discursivos que generan efectos retóricos particulares.

En cuanto a la relación que se establece entre discurso citante y citado, resulta de interés el aporte de Martin y White (2005), quienes analizan las distintas modalidades de heteroglosia en términos de la dimensión evaluativa que habilitan. Desde la perspectiva sistémica, las atribuciones a una fuente externa funcionan como proyecciones que permiten al autor construir un ‘telón de fondo’ (*background*) contra el cual presentar sus propios puntos de vista. De este modo, se pone de relieve la función estratégica, más que informativa, de la inserción de las citas. Estas se visualizan como opción discursiva determinada por el efecto que se busca producir en el lector previsto.

El análisis propuesto, centrado en las funciones de las citas, proporciona una descripción más refinada de las posibles modalidades de evaluación de los enunciados citados y de sus efectos retóricos. Entre las funciones que implican una evaluación de discursos ajenos, se puede establecer una gradación que va desde la máxima coincidencia -como ‘suscribir’ (*endorse*)- al ‘rechazo’ (*disclaim*) pero incorpora una instancia intermedia, pertinente para el análisis de géneros académicos, como ‘dar cuenta (de)’ (*acknowledge*).

2. Corpus analizado

A modo de ilustración de los tipos de opciones adoptadas por los estudiantes de grado en proceso de finalización de sus estudios, hemos analizado en profundidad dos Tesinas de Licenciatura que representan resoluciones muy distintas (ambas socialmente validadas) para un mismo género discursivo. Estas tesinas fueron defendidas y aprobadas en Universidades Nacionales y se centran en la Historia del siglo XX. En la conformación del corpus seleccionamos textos pertenecientes a una misma área dentro de la disciplina (si bien tienen abordajes teóricos diferentes) ya que partimos de la premisa de que las retóricas disciplinares (e incluso subdisciplinares) tienen una fuerte incidencia en la construcción de los géneros académicos y, específicamente, en las modalidades de discurso referido que predominan en ellos.

La primera Tesina (T1), presentada en la UNLP en 2010, se denomina *Unidos y separados: la configuración de un peronismo progresista en la década del '80* y se encuadra en el campo de la historia reciente. Consta de 93 páginas y se organiza de acuerdo con categorías canónicas para el género tesina (ver índice en Anexo 1).

La segunda Tesina (T2) se titula *Nosotros vamos a dibujar nuestro propio espacio territorial. Reapropiación del territorio y apropiación de la Cartografía en la Zonal Pewence* y fue presentada ante la UNS también en 2010. En este caso se trata de una tesis interdisciplinaria con una fuerte impronta de la Antropología Sociocultural; consta de 79 páginas y su organización global es menos canónica que T1 (ver índice en Anexo 2)

En el análisis, hemos optado por un abordaje longitudinal de cada tesina para poder dar cuenta de cómo las citas forman parte de estrategias discursivas desplegadas en el texto y de su modo de distribución en las diferentes secciones¹. A su vez, el análisis contrastivo de estas estrategias nos permitirá proponer un conjunto de categorías analíticas para describir el proceso de incorporación de los autores a sus comunidades retóricas disciplinares.

3. Resultados y discusión

3.1. La distribución de citas en el texto

Como aproximación inicial resulta orientador analizar la distribución global de las citas en las tesinas. Tal como es habitual en los géneros de investigación, la mayor parte de las citas se concentra en las secciones iniciales, en las que el aporte propio al conocimiento social se recorta y se entrelaza con la producción especializada ya publicada. Sin embargo, como veremos a continuación, una dimensión en la que se identifican opciones discursivas diferentes es la *nitidez* con que se distribuyen las citas.

En T1, las dos primeras secciones, *Introducción* y *El contexto de la revista Unidos*, que constituyen el “marco” para el aporte original realizado en la tesina, concentran el 97% de las citas del trabajo², como puede verse en la Tabla 1. Por el contrario, en la segunda mitad del texto, donde se presenta el aporte original del autor, la cantidad de citas se reduce casi por completo: de hecho, las únicas dos citas se ubican en el segmento introductorio del análisis, referido a cuestiones metodológicas, de recorte y abordaje del corpus; a partir de ese punto, el autor se encuentra “a solas” con los materiales, y las únicas referencias que aparecen remiten a fragmentos de la revista analizada.

Tabla 1: Distribución de citas en T1

Sección	Páginas	Citas	Proporción citas por página	Porcentaje de citas en la tesis
Introducción	8	14	1,75	17%
El contexto...	29	66	2,3	80%
Análisis de la revista	45	2	0,04	3%
Conclusión	5	0	0	0%

Por el contrario, en T2 las citas no se distribuyen de modo tan polarizado como en el caso anterior, tal como puede verse en la tabla 2:

Tabla 2: Distribución de citas en T2

Sección	Páginas	Citas	Proporción citas por página	Porcentaje de citas en la tesis
Introducción	4	4	1	2%
Una antropología del espacio	14	57	4	27%
Una historia de la cartografía	18	92	6,6	44%
Una historia antropológica ...	25	56	2,24	27%
Conclusión	2	0	0	0
Total		209		100%

Si bien las secciones “Una antropología del espacio” y “Una historia de la cartografía” concentran el 71% de las citas y presentan la mayor densidad de citas por página, la sección en que se presenta el aporte más novedoso (“Una historia antropológica”...) también incluye una elevada cantidad de citas. Dentro de esta sección de ‘Análisis’, las citas se concentran en el último apartado, de 6 páginas, que contiene una proporción de 4,8 citas por página, mientras el resto tiene una proporción de 1,42 citas por página. Este último subpunto del análisis puede interpretarse como un apartado de “discusión” incorporado al Análisis.

3.2. Las modalidades de cita

Un análisis microdiscursivo permite reconocer diversos modos de atribución mediante los cuales se entablan las relaciones intertextuales con otros autores, que van desde la distinción nítida entre el discurso citante y el citado hasta las que fusionan las voces del autor y de los discursos citados, materializando la incorporación en la comunidad disciplinar. La clasificación según la modalidad de cita nos permitirá, en el apartado siguiente, distinguir los modos en que estos recursos varían en su distribución a lo largo del texto en cada una de las tesinas.

3.2.1. Las referencias no integradas

En línea con la modalidad canónica de argumentación disciplinar en el discurso historiográfico (García Negroni, 2008), tanto en T1 como en T2 se utilizan las referencias no integradas (Swales, 1990). Desde el punto de vista de la inserción de cita (la *señal*, en términos de Thompson, 1996), estas referencias no incorporan marcas de discurso indirecto (como las comillas o los *verba dicendi*), sino que se yuxtaponen al flujo discursivo, ya sea mediante notas al pie (como en T1) o delimitadas por paréntesis (en T2).

Desde el punto de vista enunciativo, el hecho de que las marcas de atribución aparezcan con posterioridad al segmento referido genera un fenómeno de relectura, es decir que el lector debe reajustar retrospectivamente su interpretación, atribuyendo la responsabilidad de los enunciados al autor citado. Ahora bien, al no incorporarse marcas de inicio del segmento referido, sino únicamente de cierre, la delimitación del segmento atribuido a otros autores se torna difusa; y permite así un margen de maniobra al autor para apoyarse en discursos legitimados y a la vez orientarlos en función de sus propósitos retóricos, como puede verse en el ejemplo 1 (la nota a pie de página se reproduce separada por una línea continua):

1) El hecho de no tener que obedecer ningún tipo de mandato partidario les permitió a quienes participan en la revista exponer sus opiniones con mayor libertad, estimulando, de esta forma, los debates sobre la política partidaria dentro de la publicación. Al mismo tiempo, esta distancia crítica siempre se mantuvo dentro de una marcada cercanía con la facción renovadora⁵. Prueba de esto último es la presencia de artículos de políticos renovadores –tales como Menem, Grosso, Cafiero y De la Sota- en la revista...

⁵ Carlos Altamirano, “‘La lucha por la idea’: el proyecto de la renovación peronista”, en Marcos Novaro y Vicente Palermo (comps.), *La historia reciente*, Buenos Aires, Edhesa, 2004, p.70-72. [T1: 4]

En el ejemplo anterior, la reformulación amplia de los planteos del autor citado se presenta como una continuidad con el análisis propio, al punto de que este último se presenta como “prueba” de la afirmación autorizada por la cita. De este modo, la legitimidad del autor citado se transfiere fluidamente al discurso propio.

Ahora bien, en esta modalidad de referencia -característica del discurso de la disciplina- puede leerse una tensión (casi constitutiva) entre la narración histórica como objeto transparente o como construcción historiográfica. En efecto, a lo largo de toda la sección, se narran *hechos y acontecimientos*, generando la ilusión de un acceso inmediato a su objeto, mientras que por momentos se atribuyen segmentos a otro historiador, marcando, en una relectura, el carácter mediado de toda reconstrucción histórica.

3.2.2. Las citas destacadas

En contraposición a las referencias no integradas, las citas destacadas ponen de relieve las formulaciones y los términos en que producen su discurso los autores aludidos. Se trata de citas textuales extensas, que forman una unidad sintáctica completa e independiente de la fórmula introductoria, y mantienen con esta una relación de parataxis, como puede verse en el ejemplo 2:

2) La cultura occidental, con mecanismos diversos, impone sus propios códigos, modificando, eclipsando o desterrando a los demás:

La liquidación de las sociedades tradicionales con el rodillo compresor de la técnica occidental y de su economía de mercado lleva a una creciente universalización... [T2:16]

El análisis contrastivo entre las tesinas evidenció que este recurso era más frecuente en T2, si bien no era la modalidad más utilizada, mientras que en T1 presentó solo dos apariciones en todo el texto. En ambas tesinas resultó, en cambio, de una importancia mucho mayor el uso de la reformulación.

3.2.3. Los modos de la reformulación

La reformulación es, junto con la referencia no integrada, otra de las modalidades preferidas en ambos textos, ya que permite una mayor orientación del sentido de los enunciados. Dentro de esta categoría amplia puede reconocerse un continuum que va desde la “paráfrasis” al “resumen” y a la “síntesis de evento de habla” (según la clasificación de Thompson 1996), en una gradación de menor a mayor distancia con respecto a la formulación original. A continuación presentamos algunos ejemplos de estas categorías utilizados en las tesinas.

2) Para Levitsky, la Renovación jugó un papel clave en este proceso: sin proponérselo, al limitar la influencia de los sindicalistas en la dirigencia partidaria... [T1: 7] (paráfrasis)

3) Durkheim y Gauss publicaron en 1902 un artículo en el que confrontaban el modo en que distintos sistemas mentales se plasmaban en el espacio... [T2: 4] (resumen)

4) Otro de los trabajos que aborda el estudio de la Renovación Peronista es el realizado por Aboy Carlés, titulado *Las dos fronteras de la democracia argentina*. [T1: 7] (síntesis de eventos de habla)

Mediante estas tres modalidades de cita, los enunciados de otros autores pasan a ser el objeto de discurso (y no un marco de legitimación, como en el caso de las referencias no integradas (Myers, 2000), dado que –en contraste con la referencia no integrada- tanto la paráfrasis como el resumen o la síntesis de evento de habla incorporan a los autores u obras dentro de las cláusulas (ya sea como proyecciones (Halliday y Matthiessen, 2004) como se ve en el ejemplo 3, en posición temática como sujeto, tal como lo muestra el ejemplo 4, o en posición remática, de máxima puesta en relevancia, como en el ejemplo 5).

La referencia no integrada, la cita destacada y las variantes de la reformulación constituyen, como dijimos, las modalidades comunes a ambas tesinas. Sin embargo, T2 incorpora además otras dos modalidades de discurso referido en las que las voces no pueden distinguirse tan nítidamente, como son la cita integrada y el eco

3.2.4. Las citas integradas

El procedimiento de la cita “integrada” consiste en delimitar, mediante marcas gráficas, segmentos breves atribuidos a otros autores dentro del propio discurso. Este uso particular de la cita -descrito en García Negroni (2008, 2011), siguiendo a Authier (1981), como un tipo de *modelización autonómica*- pone de relieve la interdiscursividad en la que está inmerso el propio artículo, produciendo un distanciamiento reflexivo respecto de las formulaciones destacadas.

Al mismo tiempo, la posibilidad de enmarcar, sintáctica y semánticamente, el segmento citado permite un mayor control sobre la interpretación, como se puede ver en el ejemplo:

- 5) El relevo exhaustivo de la superficie incorporada al Estado permitía, además, “transformar cada legua atravesada en saber archivístico” (Andermann, 2000b, 109); de tal manera se podría planificar centralizadamente y fraccionar a la superficie para adjudicarla o venderla. [T2: 31]

Así, la modalidad de inserción “integrada” de la cita permite conservar las formulaciones originales, a la vez que la orientación argumentativa del enunciado es determinada por el autor (en tanto enunciador principal). Desde el punto de vista de la incorporación del autor en la comunidad discursiva, la puesta en juego de este recurso implica una posición reflexiva sobre el carácter constructivo (no transparente) del lenguaje en el conocimiento disciplinar.

3.2.5. Los fenómenos de eco

Finalmente, una opción para la modalidad que aparece en T2 es el fenómeno de *eco* (Thompson, 1996) como modalidad de cita, que permite “entrar y salir” de los diversos posicionamientos expuestos en el texto. Como se evidencia en el ejemplo 6, luego de utilizar una modalidad de cita bien delimitada, como la paráfrasis (*Durkheim y Mauss aseguraban que...*), puede insertarse un enunciado que evoca el punto de vista de los autores citados (*Los criterios...eran también...*) manteniendo la distinción con respecto al enunciador principal.

- 6) Observando las prácticas espaciales de los primitivos y las concepciones en que estas se fundaban, Durkheim y Mauss aseguraban que ellos no pensaban la total abstracción. Los criterios de clasificación “primitivos” eran también “infantiles” por regirse afectiva y emotivamente (100, 101) [T2: 6]

3.3. Heteroglosia y pasos genéricos

A partir de la clasificación presentada en el apartado anterior, un análisis longitudinal de las tesis permite identificar modos muy diferentes de *gestión de la heteroglosia*

en cada una de las secciones. Nos detendremos en la correlación entre pasos genéricos (Martin, 1984) y modalidades de cita.

En la tesina 1, como se puede ver en el Anexo 1, se optó por incorporar en la Introducción las secciones que componían el género 'antecedente' de la tesina, el Proyecto de Investigación. Así, la Introducción está integrada por las subsecciones o apartados 'Planteo del Problema', 'Estado de la cuestión' y 'Marco teórico'. Esta organización conlleva una distribución explícita de los pasos genéricos que se realizan en cada sección, y puede verse una fuerte correlación entre cada uno de esos pasos, los movimientos retóricos que implican y las modalidades de cita empleadas para ello.

En efecto, se pueden distinguir modalidades diferenciadas para cada una de estas subsecciones. En el "Planteo del problema", que incluye una primera descripción de la revista *Unidos* y su contexto de publicación, predominan las referencias no integradas, que remiten a autores del campo historiográfico. La misma modalidad aparece luego en la sección "El Contexto de la revista Unidos", que amplía la exposición del panorama político en que se inserta la revista. Mediante las referencias no integradas, el texto entabla con los autores citados una relación de suscripción o coincidencia (*endorsement* según Martin y White, 2005) y, por tratarse de autores reconocidos dentro del campo disciplinar, estos funcionan como *aval* de las interpretaciones presentadas.

En el "Estado de la cuestión", apartado que implica la inmersión del autor en su campo disciplinar a través de la puesta en escena de una red (intertextual) de autores con los que su investigación tiene puntos de contacto, las modalidades destacadas son las distintas formas de la reformulación. Aquí el autor expone críticamente las investigaciones previas y, por tanto, las funciones de las citas pueden identificarse – según la clasificación de Martin y White (2005)- como 'suscribir' (*endorse*), pero también 'dar cuenta de' (*acknowledge*) y, hasta cierto punto, 'distanciarse de ellas' o 'rechazarlas' (*disclaim*). De este modo, el discurso referido aparece entrelazado con una fuerte dimensión evaluativa, como lo desarrollaremos más adelante.

Se evidencia entonces cómo, mediante los recursos de cita que acabamos de describir, en este apartado se concentra el movimiento retórico de *establecimiento del nicho* identificado en Swales (1990) para la sección "Introducción". La representación implícita es la de una relación simétrica entre pares dentro de la comunidad académica, entre los cuales se entablan relaciones de alianza y competencia. En ese mismo movimiento, se construye discursivamente un *ethos* de autor (Maingueneau, 2002) con un conocimiento profundo y crítico de su campo disciplinar, que coincide con lo descrito para los géneros académicos en Historia (García Negroni, 2008).

Por último, en el 'marco teórico', el autor expone discursos en los que se apoya, presentados como encuadre o punto de partida de la investigación propia. En consecuencia, lo que está puesto de relieve aquí ya no son *autores, obras* ni *perspectivas* (ya que esto abriría una posible toma de distancia respecto de ellos), sino los *conceptos* y las *formulaciones* de los autores. No hay una evaluación ni una contextualización del discurso ajeno en el campo de producción, sino la utilización de entidades conceptuales (presentadas aquí como cristalizadas) definidas por otro autor como un *a priori* de la investigación:

7) Para abordar este perfil político del grupo Unidos, nos valdremos del concepto de identidad política como es definido por Aboy Carlés [T1: 8]

De este modo, puede identificarse (coexistiendo y entrando en tensión con el apartado anterior) una relación asimétrica con respecto a los autores citados, más propia de los géneros de formación que de los de investigación.

Por su parte, en T2, los pasos genéricos no se identifican con la misma transparencia que en el caso anterior. Las dos secciones marco -"Una antropología del espacio" y "Una historia de la cartografía"-oscilan estratégicamente entre dar cuenta del marco teórico (en el sentido de ubicar conceptualmente la perspectiva adoptada en el análisis) y del estado de la cuestión (en el sentido de realizar una revisión crítica de la bibliografía, señalando puntos de contacto, debates y vacíos en las propuestas de cada autor o escuela) o incluso avanzan hacia el análisis (a modo de transición, en las últimas secciones de "Una historia...").

En cuanto a la gestión de la heteroglosia, aparecen –al igual que en T1- modalidades "preferidas" para los distintos pasos genéricos. En "Una antropología...", que toma como objeto a la propia disciplina antropológica, predominan los diversos grados de reformulación (paráfrasis, resumen, síntesis del evento de habla) y la cita destacada (de fragmentos extensos). Por su parte, "Una historia de la cartografía", centrada en las prácticas de mapeo a partir del siglo VI a.C., utiliza más frecuentemente la referencia no integrada.

Sin embargo, estas correlaciones se dan de un modo más difuso, con una frecuente alternancia de modalidades incluso en un mismo párrafo. En efecto, a lo largo de las tres secciones se verifica un paso fluido de una modalidad de cita a otra para caracterizar a los discursos disciplinares, como puede verse en el siguiente fragmento:

8) Tempranamente Lewis Morgan ([1877]1993) dedicaba un lugar privilegiado como factor de análisis a los distintos criterios de espacialidad que, según entendía,

eran propios de cada uno de los estadios evolutivos de la humanidad. Las sociedades más “primitivas” apenas si poseían un “territorio imperfectamente deslindado” (147) [...] [T2: 5]

En este breve fragmento se puede identificar la combinación de modalidades más resuntivas (*dedicaba un lugar privilegiado a...*) con otras más desplegadas, como la paráfrasis (*según entendía, eran propios de cada uno de los estadios...*). Pero, a la vez, hacia el final se adopta el punto de vista el autor citado, como puede verse en el uso de modalizadores (*apenas*) con función argumentativa, que corresponden a la justificación de la posición evolucionista de Morgan.

3.4. Las voces citadas

Otra de las diferencias centrales entre las opciones adoptadas en las tesis son las voces (Thompson, 1996), es decir el tipo de entidades a las que se cita. En efecto, en T1 las fuentes son en todos los casos autores individuales, y se exponen sus propuestas en su especificidad. El efecto que produce esta estrategia es el de identificar, en un campo de estudio muy transitado como el de la historia política de la posdictadura, los aportes originales que distinguen a cada autor.

Por su parte, en T2, y centralmente en el apartado “Una Antropología del espacio”, puede verse que se incluyen como fuentes autores individuales pero también escuelas o movimientos:

9) Distintos analistas posmodernos critican un paradigma tradicional según el cual los antropólogos estudiaban culturas distantes... [T2:10]

En una sección que se organiza en torno a los debates centrales de la antropología, esta opción genera un efecto de conocimiento global del campo disciplinar. Se trata de una estrategia que repercute, como lo vimos en T1, en la construcción del *ethos* académico: sin mencionarse explícitamente, el autor se perfila como un investigador con una visión abarcadora de la comunidad disciplinar en la que se incorpora.

Ahora bien, la cita de entidades colectivas, más difusas que la mención de un nombre individual, sumada a la modalidad de presentación del mensaje (*síntesis del evento de habla*) hace por momentos indistinguible la frontera entre la cita y la mera exposición, como puede verse en el siguiente fragmento:

10) ...el determinismo geográfico llegó a su nivel más exaltado con la Antropogeografía de Ratzel, que justificaba el avance sobre el territorio de los pueblos “primitivos”. [T2: 8]

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 1 (2)

En síntesis, en T2 confluyen distintas “variaciones” sobre los usos canónicos de la cita: yuxtaposición de voces citadas –individual y colectiva- y de modalidades de mensaje – síntesis de evento de habla, cita textual y eco. Esto genera un efecto de *fusión* con los discursos de la disciplina, como un modo de plasmar, en las prácticas escriturarias, la incorporación del autor en la red intertextual de su campo disciplinar.

3.5. Heteroglosia y organización textual

A lo largo de la tesina, el metadiscurso (Hyland, 2004) es utilizado como un modo de gestionar la heteroglosia, ya que a través de anuncios o aclaraciones se explicita la relación que entabla el autor con los discursos que cita.

En T1, los elementos metadiscursivos aparecen centralmente en el ‘Estado de la cuestión’, donde funcionan como enunciados organizadores (Laca, 2001) de las numerosas referencias incluidas en esa sección. Puede entenderse que su utilización contribuye a poner de relieve la importancia dedicada a los discursos disciplinares en esta sección.

11) Sobre la Renovación Peronista, el abanico de estudios es más amplio[que sobre la revista *Unidos*], y aquí la bibliografía puede ser agrupada en dos grandes conjuntos: por un lado los trabajos periodísticos (...) y por el otro, las investigaciones de los científicos sociales [T1:6,7]

El análisis de T2 exhibe otras funciones posibles del metadiscurso en relación con la heteroglosia. En este caso, su aparición es más abundante y excede la función de organizar la exposición. En 13), por ejemplo, el metadiscurso permite anticipar una posible reacción del lector frente a lo expuesto, para rechazarla y así dar lugar a la presentación del propio posicionamiento teórico. Así se realiza, de un modo implícito, el movimiento retórico de *establecimiento del nicho*, que en esta tesina se vincula con el abordaje interdisciplinario de su objeto como elemento distintivo.

12) Las semejanzas notorias que venimos resaltando en una selección heterogénea de autores y la extensión temporal del período que abarcamos en ese ejercicio pueden hacernos sospechar que una omniabarcante mirada etnocéntrica, casi sin variaciones, se anquilosó en las Ciencias Sociales [...] Sin embargo, es posible identificar otra corriente... [T2:8]

Si bien en este caso la posición autorial aparece como una inferencia que debe realizar el lector, en otros segmentos el gesto retórico aparece exhibido de un modo más

evidente mediante la *automención* (Hyland, 2000), realizada en este caso, por la primera persona singular.

13) En esta rápida exploración traté de entender los vaivenes y contradicciones, los desplazamientos sutiles pero sustanciales [...]. Ni fue – reitero- una revisión exhaustiva, ni busqué acomodar el discurso [...]. Me limité solamente a desglosar el origen de los presupuestos teóricos que apuntalan mi perspectiva... [T2: 17]

3.6. Heteroglosia y evaluación

Para el establecimiento del nicho y la construcción de un *ethos* académico como autor posicionado dentro de su campo, la evaluación es una dimensión crucial, que se realiza de diversas formas en el texto. En lo que se refiere a la dimensión heteroglósica, esto confiere a las citas un carácter multifuncional: exponen y al mismo tiempo señalan la adhesión o rechazo del autor a las posiciones encarnadas por los autores mencionados.

En T1, en función de la distribución de movimientos retóricos señalada más arriba, la evaluación se concentra en uno de los apartados, el 'Estado de la cuestión'. En el fragmento que sigue puede verse, por ejemplo, cómo se establecen relaciones y comparaciones entre dos autores citados, que presupone la adopción de un criterio de lectura:

14) La obra de McGuire [...] recorre un mayor espectro temporal [...] Si bien su trabajo tiene una impronta más narrativa que la de Levitsky, coincide con este en la importancia de la Renovación... [T1: 7]

Pero los mecanismos de evaluación se hacen más evidentes en relación con el propio trabajo:

15) El más completo es una tesis de maestría en Ciencias Sociales de María Teresa Brachetta [...] Su estudio resulta de vital interés para nuestra investigación, ya que Brachetta recorre algunas de las discusiones. (...) la mayor preocupación de Brachetta consiste en comprender el lugar que Unidos ocupó dentro de un campo intelectual que sufría fuertes transformaciones teóricas con el renacer democrático. Nuestro trabajo, en cambio, vertebra una perspectiva poco abordada por la autora, ya que busca pensar *Unidos* como parte de la reformulación de identidades políticas... [T1: 5]

En este segmento el autor da cuenta de la bibliografía que aborda su mismo objeto de investigación (valorándola positivamente) y a la vez se recorta con respecto a ella

mediante el señalamiento de un “vacío” que habilita su propia producción de conocimiento novedoso sobre el tema.

Ahora bien, si en el ‘Estado de la cuestión’ se realiza y se exhibe la dimensión evaluativa, en el resto de las secciones esta dimensión ya no se pone en juego y, como efecto, se desdibuja la red intertextual como un ámbito en el cual se recorta/ instaura –incluso, se impone- la investigación

Por el contrario, en T2, la dimensión evaluativa no puede distinguirse nítidamente de la exposición; por el contrario, como lo plantean Martin y White (2005), la evaluación es una función “difusa” que permea los enunciados más que localizarse en un segmento específico del texto. Esto puede verse con claridad en el siguiente ejemplo extraído del análisis del texto, en el que la evaluación se realiza mediante diversos recursos solidarios entre sí:

16) Kosek, en un artículo al que sus compañeros de discusión no parecen haber prestado demasiada atención, sugería al iniciarse este debate que “los mapas son sin duda importantes, pero deben reconocerse como una pequeña parte de un amplio proceso social y político” (1998, mi traducción). Sin embargo, quienes escriben sobre el *indigenoumappings* siguen afirmando unánimemente que la adopción de la Cartografía, por sí sola, provoca descalabros o emancipaciones en sus comunidades receptoras [T2: 57]

Un modo privilegiado en que se plasma la evaluación es la elección de los segmentos introductorios de las citas, que funcionan como marcos evaluativos o *framers* (Martin y White, 2005, p. 102). Estos marcos, cargados axiológicamente, caracterizan positiva o negativamente las voces a las que dan lugar.

17) Crone hace un evidente esfuerzo retórico para atribuir a los griegos el lugar de pioneros absolutos [en las prácticas cartográficas]. [T2: 23]

Otro factor que contribuye a la evaluación es el manejo de la organización textual. En efecto, luego de realizar una cita, esta se retoma en el tema de la oración siguiente mediante un tema marcado o *sujeto instancial* (Montemayor-Borsinger, 2008) en el que se sintetizan, evalúan y orientan los enunciados citados, en función de los propósitos argumentativos del autor:

18) Otro aspecto fundamental de los defensores incondicionales de la adopción de Cartografía por parte de los pueblos originarios es el optimismo tecnocrático. [T2: 58]

Sin embargo, coexistiendo con los recursos más modalizados para la expresión de la evaluación en el texto, característicos de los textos académicos (Hyland, 2000) aparecen en T2 otras tomas de posición más explícitas en las que se demarca la posición propia *frente o en línea con* los discursos citados, como puede verse en 19:

19) Distintos analistas posmodernos critican un paradigma tradicional [...] Pero los críticos contemporáneos simplifican su dictamen sobre la Antropología clásica. En una generalización a mi juicio desmedida acusan a toda la etnografía anterior [...] En el caso del enfoque boasiano tal vez sea más injusto aún ese dictamen indiscriminado... [T2: 10]

En este segmento se identifica, junto a los recursos de evaluación ya presentados, otros más explícitos, como la automención (*a mi juicio*) y la inclusión de adjetivos evaluativos axiológicos ubicados en posición remática (*más injusto aún*). Es decir, si bien se realiza la función, característica de los géneros académicos, de dar cuenta y distanciarse de otras voces dentro de la comunidad disciplinar, esto no se da del modo modalizado que es más habitual en este ámbito discursivo.

CONCLUSIONES

En este trabajo hemos presentado un análisis contrastivo de la gestión de la heteroglosia en dos tesinas de Licenciatura en torno a diversos ejes que, según propusimos, dan cuenta del grado de incorporación de sus autores en su comunidad académica disciplinar. El análisis nos permitió constatar que en ambos casos están presentes las funciones de exposición y evaluación de las voces citadas que permiten dar cuenta de lo “ya dicho” en la comunidad disciplinar, a la vez que construir un posicionamiento propio y una voz original dentro de esa red discursiva en la que se desenvuelven. Sin embargo, se identifican estrategias diferentes en la realización de estas funciones, que iban de una mayor exhibición de los gestos retóricos mencionados a una mayor matización, lograda mediante la fusión de varias funciones simultáneas.

En la tesina 1, entendida como un conjunto consistente de opciones discursivas, se despliega una diversidad de modalidades de cita, vinculadas con distintas funciones, que se distribuyen con nitidez a lo largo de las distintas secciones. En el nivel macro, se puede identificar una concentración de las referencias en las secciones “marco” (introducción y contextualización), en fuerte contraste con el análisis y discusión de las

conclusiones, en las que no se retoman las vinculaciones con el resto de la comunidad académica.

Teniendo en cuenta las dimensiones que plantea Thompson para el análisis del discurso referido, en T1 se pueden reconocer una correspondencia nítida entre las secciones y las modalidades de cita que se utilizan, por una parte, y los grados de intervención metadiscursiva y de evaluación involucrados, por otra. A través de la utilización selectiva y estratégica de las citas, se produce un efecto de exhibición de los movimientos retóricos que se busca realizar en cada una de ellas.

Por su parte, la tesina 2 presenta otras opciones al momento de gestionar los discursos ajenos que tienden a la difuminación de las fronteras entre discursos y de los movimientos retóricos realizados en el texto. Los recursos que contribuyen a ese efecto son, por un lado, la utilización de modalidades de cita que implican una fusión entre discurso citante y citado; por otro lado, una distribución más mezclada de las distintas modalidades de cita en relación con los pasos genéricos del texto y, finalmente, una imbricación de las funciones metadiscursiva y evaluativa con los recursos del discurso referido.

Estas opciones diferentes pueden relacionarse con las condiciones de producción de cada tesina, dado que en T1, se aborda un objeto más transitado, como lo es la prensa política en la historia reciente, y ello requiere un mayor esfuerzo retórico para el establecimiento del nicho. Por el contrario, en T2 el objeto de investigación cuenta con menos antecedentes, por estar construido en el cruce disciplinar entre la historia y la antropología. Es por ello que aquí el despliegue argumentativo en la gestión de la heteroglosia se dirige a demostrar la pertinencia de este enfoque para una investigación histórica, más que a destacar los aspectos distintivos de la propuesta frente a otras en competencia.

El contraste entre las dos tesinas analizadas nos permite proponer que el proceso de incorporación a la comunidad académica en lo que hace a la “gestión de la heteroglosia” se desarrolla a lo largo de los siguientes ejes:

1) De la asimetría a la simetría en la relación intertextual:

En T1 se pudo identificar una mayor inclusión de citas con función de autoridad, que establecen una relación asimétrica con respecto a los autores citados. Esto puede identificarse como una función propia de los géneros de formación (parciales, monografías) que aún pervive en las tesinas en tanto textos de transición. A su vez, esta función coexiste (como puede verse en T1 y más claramente en T2) con otras propias de la comunidad académica como el reconocimiento, la alianza y el antagonismo.

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 1 (2)

2) De la monofuncionalidad a la multifuncionalidad de las citas:

El contraste entre las tesinas evidenció que, si bien ambas tesinas logran realizar el movimiento retórico de establecimiento del nicho, en T1 se diferencian nítidamente la función de exposición, y la de evaluación, incluso dentro de una misma sección, como pasos sucesivos. En cambio, en T2 se encuentran segmentos en los que ambas funciones aparecen solapadas, de modo que la presentación de los enunciados de otros autores de la comunidad resulta indistinguible de su valoración. Esto contribuye implícitamente a la construcción de un posicionamiento propio que permea, no solo la sección de 'Análisis' y las 'Conclusiones', sino la totalidad del texto.

3) De las voces individuales a la pluralidad de fuentes citadas:

En cuanto al tipo de fuentes citadas, un elemento destacado en T2 fue la alternancia entre autores individuales y denominaciones más abarcadoras, que hacían referencia a movimientos o escuelas de pensamiento. Este recurso aparece motivado, en este caso, por la elección de reseñar el recorrido teórico de la Antropología sociocultural, con la que se establecen fuertes vínculos interdisciplinarios como una de las innovaciones en las que se legitima el análisis. Sin embargo, más allá de este factor contextual condicionante, la apelación a entidades colectivas y abstractas como fuente de cita – en alternancia con la cita de obras específicas, requerida para este nivel de especialización- permite construir un *ethos* autorial maduro, con conocimiento de las líneas que organizan el campo disciplinar.

4) De la *heterogeneidad mostrada* a la fusión de voces:

Como se pudo ver en ambas tesinas, aunque en mayor grado en T2, hay una doble tendencia en el modo de relacionarse intertextualmente con los discursos disciplinares: por una parte, los diversos recursos del discurso referido (desde la mención de autor en la cita o integrada hasta los modos más explícitos de paráfrasis), establecen una clara distinción entre las voces del discurso. Tal como lo plantea Authier (1984), esa *heterogeneidad mostrada* permite la construcción discursiva de un autor pleno, con una palabra innovadora, esencial para el *ethos* académico. Sin embargo, al mismo tiempo, la argumentación desarrollada se legitima, como dijimos, en los discursos disciplinares con los que se alinea y esta función se realiza con mayor efectividad cuanto más indistinguible resulta la exposición de la argumentación propia. Así, el discurso ajeno, estratégicamente seleccionado y recontextualizado en el texto propio, parece conducir “naturalmente” a las conclusiones sostenidas. En este sentido, en ambas tesinas se pueden detectar segmentos en que se difuminan los límites entre las voces, a través de la cita integrada y el *eco*³.

En síntesis, el análisis presentado permite concluir que la inclusión en una comunidad académica implica, no solo conocer la producción científica de su área de investigación e integrar la producción propia en esa red semiótica preexistente, sino también incorporar la discursividad (los estilos de argumentación y polémica, entre los que se incluyen las modalidades de cita) propios de su disciplina.

La identificación de estos procesos de incorporación a las comunidades discursivas académicas permite un abordaje más productivo de la escritura de los estudiantes (pasando de miradas normativistas a otras centradas en el género y desde una visión de proceso) y posibilita el diseño de estrategias didácticas destinadas a ampliar las opciones de los miembros que se integran a la comunidad académica para la escritura de sus primeras producciones originales.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Authier, J. (1981). Paroles tenues à distance. En B. Conein et al. (Eds.), *Materialités discursives*. Lille: Presses Universitaires de Lille.
- Authier, J. (1984). Hétérogénéité(s) énonciative(s). *Langages*, 73, 98-111.
- Gallardo, S. (2010). La citación en tesis doctorales de biología y lingüística. *Íkala, revista de lenguaje y cultura*, 15 (26), 153-177.
- García Negroni, M. (2008). Subjetividad y discurso científico-académico. Acerca de algunas manifestaciones de la subjetividad en el artículo de investigación en español. *Signos*, 41(66), 5-31.
- García Negroni, M. (2011). Modalización autonómica y discurso científico-académico. Comillas, glosas y ethos en la ponencia científica en español. En M. M. García Negroni (coord.) *Los discursos del saber. Prácticas discursivas y enunciación académica*. (pp.41-66). Buenos Aires : Editoras del Calderón,
- García Negroni, M y Hall, B (2011). Prácticas discursivas escritas y orales en contexto universitario. Fragmentariedad y distorsiones enunciativas. En M.M. García Negroni (coord.) *Los discursos del saber. Prácticas discursivas y enunciación académica*. (pp. 191-222.) Buenos Aire.: Editoras del Calderón.
- Halliday, M. y Matthiessen, C. (2004). *An Introduction to Functional Grammar*. Londres: Edward Arnold Publisher.
- Hyland, K. (2000). Stance and Affiliation: a Model of Interaction in Academic Discourse. *Discourse Studies*, 7(2), 173–192.

- Hyland, K. (2000). (2004) Disciplinary interactions: metadiscourse in L2 postgraduate students. *Journal of Second Language Writing*, 13, 133–151.
- Laca, B. (2001). Otras instancias enunciativas. En G. Vázquez (Coord.) *Guía didáctica del discurso académico escrito*. Madrid: Edinumen.
- Maingueneau, D. (2002). Problèmes d’ethos. *Pratiques*, 113-114, 55-67.
- Martin, J. (1984). Language, register and genre. En F. Christie (Ed.) *Children Writing: reader* (pp. 9-21). Geelong: Deakin University Press.
- Martin, J. y P. White (2005). *The Language of Evaluation. Appraisal in English*. Hampshire y Nueva York: Palgrave Macmillan.
- Myers, G. (1992) 'In this paper we report...': Speech acts and scientific facts. *Journal of Pragmatics*, 17, 295-313.
- Montemayor-Borsinger, A. (2005). La tesis. En L. Cubo de Severino (Comp.) *Los textos de la ciencia: principales clases del discurso académico-científico*. Córdoba: Comunicarte.
- Montemayor-Borsinger, A. (2008). Instantial and conventional representations in scientific knowledge construction. En C. Jones y E. Ventola (Eds.). *From language to multimodality*. Londres: Equinox
- Montemayor-Borsinger, A. (2009) Text type and texture: The potential of Theme for the study of research writing development. En G. Thompson y G. Forey (Eds.) *Text type and texture*. Londres: Equinox.
- Reyes, G. (1995). *Procedimientos de cita: citas encubiertas y ecos*. Madrid: Arco Libros.
- Samraj, B.(2008). A discourse analysis of master’s theses across disciplines with a focus on introductions. *Journal of English for Academic Purposes* 7, 55-67.
- Swales, J. (1986). Citation Analysis and Discourse Analysis. *Applied Linguistics*, 7 (1), 39-56.
- Swales, J. (1990). *Genre analysis. English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Thompson, G. (1996). Voices in the Text: Discourse Perspectives on Language Reports. *Applied Linguistics*, 17 (4): 501-530.
- Thompson, P. y Tribble, C (2001). Looking at citations: Using corpora in English for Academic Purposes. *Language Learning & Technology*, September 2001, Vol. 5, 3, 91-105.

White, H. (2004). Citation Analysis and Discourse Analysis revisited. *Applied Linguistics*, 25 (1), 89-116.

Notas

1 En este análisis no se ha considerado la heteroglosia con función de evidencia (citas de las fuentes primarias que funcionan como dato para la argumentación) ya que esto involucra un tipo diferente de relación intertextual (investigador-objeto) que excede el presente trabajo.

2 En los casos en que un mismo trabajo de un autor aparecía citado varias veces seguidas, como una glosa extensa que intercalaba la voz del enunciador citante y el citado, nuestra decisión metodológica fue considerarlo como una sola cita, para no distorsionar los resultados globales.

3 Desde una perspectiva pedagógica, el trabajo con el discurso referido en el nivel de grado tiende a reforzar la distinción entre la voz del autor y la de las fuentes citadas, ya que en los textos producidos por los estudiantes se manifiesta muchas veces una fusión no-controlada de voces (o distorsión enunciativa), que resta eficacia a los escritos (G. Negroni y Hall, 2011). Es una vez adquirido el manejo de la polifonía en el texto que puede desarrollarse la difuminación estratégica de las voces discursivas para lograr efectos retóricos más sutiles.

ANEXO 1: ÍNDICE GENERAL DE T1

Índice

1. Introducción	3
1.1 Planteo del problema	3
1.2 Estado de la cuestión	5
1.3 Marco teórico.....	8
2. El contexto de la revista Unidos: crónica de la Renovación Peronista	11
2.1 Las elecciones de 1983	11
2.2 El rearmado del peronismo en los primeros años de Alfonsín.....	15
2.3 El primer intento de renovación dentro del PJ	19
2.4 La consolidación de la Renovación y el origen de sus internas	26
2.5 Las elecciones de 1987	30
2.6 La carrera hacia las internas. Del esplendor al fin de la Renovación.....	32
2.7 Comentarios sobre la Renovación:	37
3. Análisis de la revista	40
3.1 La edición de la revista y el recorte propuesto	40
3.2 Reescribiendo la tradición	43
3.2.1 Perón.....	43
3.2.2 Montoneros.....	44
3.3 La política interna del PJ	50
3.3.1 Contra la ortodoxia	50
3.3.2 El sindicalismo peronista.....	56
3.3.3 El Peronismo ¿Partido o Movimiento?.....	61
3.4 Unidos frente al alfonsinismo.....	64
3.5 Unidos frente a la Renovación	69
3.5.1 Las discusiones en la campaña del '87.....	69
3.5.2 El ajuste al neoliberalismo.....	74
3.5.3 La derrota de la Renovación en las internas y el final de Unidos	79
4. Conclusión	85
5. Bibliografía:	90

ANEXO 2 – ÍNDICE GENERAL DE T2

Traslaciones. Revista Latinoamericana de Lectura y Escritura, 1 (2)

Índice

1.	<i>Introducción</i>	1
2.	<i>Una Antropología del espacio</i>	5
2.1.	Positivismo	5
2.2.	Perspectiva Boasiana	8
2.3.	Los límites culturales en la Antropología Clásica	9
2.4.	Guerras Mundiales y “caracteres nacionales”	10
2.5.	Relativismo	11
2.6.	Interaccionismo	12
2.7.	Crítica interaccionista al culturalismo	13
2.8.	Crítica culturalista al interaccionismo	15
2.9.	Reseña de nuestra posición teórica	17
3.	<i>Una Historia de la Cartografía</i>	19
3.1.	Consideraciones terminológicas: <i>mapeo, Cartografía y mapa</i>	19
3.2.	Denominaciones etnocéntricas	20
3.3.	Mapeo: el caso mapuce	21
3.4.	El origen de la Cartografía	22
3.5.	La expansión europea y la apropiación del conocimiento mundial	24
3.6.	La apropiación conquistadora del conocimiento geográfico de los pueblos originarios	24
3.7.	Cartografía y capitalismo	27
3.8.	El devastador relevamiento geográfico del territorio mapuce	28
3.9.	<i>Territorialización</i> : el sometimiento como proscripción del mapeo autónomo	32
3.10.	Hacia una deconstrucción de los mapas	35
4.	<i>Una Historia antropológica del uso de la Cartografía en la Zonal Pewence...</i>	37
4.1.	La plasticidad cultural del pueblo mapuce	37
4.2.	Resistencia a la Cartografía como resistencia a la Conquista	38
4.3.	Acercamiento estratégico a las reglas impuestas	39
4.4.	La reapropiación de la tierra en la Zonal Pewence	39
4.5.	La apropiación de la Cartografía en la Zonal Pewence	43
4.6.	La articulación de esos dos procesos	46
4.7.	Acercamiento a la Cartografía para recuperar/consolidar el mapeo autónomo	47
4.8.	Acercamiento a la Cartografía como rebelión social	53
4.9.	El caso de la Zonal Pewence como desafío a los esquemas de interpretación del <i>indigenous mapping</i>	56
5.	<i>Conclusión</i>	62
6.	<i>Imágenes</i>	64
7.	<i>Referencias bibliográficas</i>	73

Fecha de recepción: 29-10-12

Fecha de aceptación: 23-04-13